

Официален вестник

на Европейския съюз

C 197



Издание
на български език

Информация и известия

Година 55
5 юли 2012 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2012/C 197/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6593 — Audi/Ducati Motor Holding) ⁽¹⁾	1
2012/C 197/02	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽²⁾	2
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2012/C 197/03	Обменен курс на еврото	7

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП
⁽²⁾ Текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора

2012/C 197/04	Решение за изпълнение на Комисията от 4 юли 2012 година относно финансирането за 2012 г. на дейностите във ветеринарната област, свързани с информационната политика на Европейския съюз и подкрепата за международни организации, с някои мерки, необходими за осигуряване на прилагането на Регламент (ЕО) № 882/2004, и с пилотен проект за Европейска координирана мрежа за хуманно отношение към животните	8
---------------	---	---

Европейски надзорен орган за защита на данните

2012/C 197/05	Изпълнително резюме на Становището на Европейския надзорен орган по защита на данните относно предложението за Решение на Европейския парламент и на Съвета относно сериозните трансгранични заплахи за здравето	21
---------------	--	----

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2012/C 197/06	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	24
---------------	--	----

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

Надзорен орган на ЕАСТ

2012/C 197/07	Покана за представяне на мнения съгласно член 1, параграф 2 от част I на Протокол № 3 към Споразумението между държавите от ЕАСТ за създаване на надзорен орган и съд относно държавната помощ във връзка с потенциална помощ за AS Oslo Sporveier и AS Sporveisbussene в Норвегия	25
---------------	---	----

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска служба за подбор на персонал (EPSO)

2012/C 197/08	Обявление за конкурси на общо основание	28
---------------	---	----



II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6593 — Audi/Ducati Motor Holding)**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 197/01)

На 28 юни 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32012M6593. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора)

(2012/С 197/02)

Дата на приемане на решението	13.5.2011 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.32733 (11/NN)	
Държава-членка	Гърция	
Регион	Attiki	Неподпомагани области
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Μέτρα υπέρ των κτηνοτρόφων της Ανατολικής Αττικής, των οποίων οι βοσκήσιμες εκτάσεις καταστράφηκαν από πυρκαγιές κατά τη χρονική περίοδο Αυγούστου 2009	
Правно основание	ΝΟΜΟΣ 3698/2008/ΕΛΟΓΑΚ(ΠΑΡ.4 του άρθρου 11)	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Природни бедствия или извънредни обстоятелства	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 0,06 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 0,06 EUR (в млн.)	
Интензитет	2,50 %	
Времетраене	9.10.2009 г.—2.11.2009 г.	
Икономически отрасли	Животновъдство	
Название и адрес на предоставящия орган	Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων Δ/νση Ζωϊκής παραγωγής και ΑΠΑ Βερανζέρου 46 104 38 Τ.Κ. ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	9.11.2011 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.32904 (11/N)	
Държава-членка	Гърция	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Αποκατάσταση δασοκομικού δυναμικού και εισαγωγή δράσεων πρόληψης	
Правно основание	Εκχώρηση αρμοδιοτήτων της Ειδικής Υπηρεσίας Διαχείρισης του Προγράμματος Αγροτικής Ανάπτυξης της Ελλάδας 2007-2013 (ΕΥΔ ΠΑΑ) στις Υπηρεσίες: Δ/ση Διαχείρισης Δασών και Δασικού Περιβάλλοντος, Δ/ση Αισθητικών Δασών, Δρυμών και Θήρας, Δ/ση Προστασίας Δασών και Φ.Π. και Δ/ση Αναδασώσεων και Ο.Υ. της Γενικής Δ/σης Ανάπτυξης και Προστασίας Δασών και Φ.Π. της Ειδικής Γραμματείας Δασών του ΥΠΕΚΑ. (ФΕΚ: 1492, τ.В' 6.9.2010)	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Горско стопанство	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 174 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	9.11.2011 г.—31.12.2013 г.	
Икономически отрасли	Селско, горско и рибно стопанство	
Название и адрес на предоставящия орган	Ειδική Υπηρεσία Διαχείρισης του Προγράμματος Αγροτικής Ανάπτυξης της Ελλάδας 2007-2013 Λ. Αθηνών 58 104 41 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	16.5.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.34152 (11/N)	
Държава-членка	Чешка република	
Регион	—	
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Příspěvek na zpracování lesních hospodářských plánů	
Правно основание	<p>1) Závazná pravidla poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích a způsobu kontroly jejich využití (příloha zákona o státním rozpočtu České republiky)</p> <p>2) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon)</p> <p>3) Vyhláška č. 84/1996 Sb., o lesním hospodářském plánování</p>	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Горско стопанство, Опазване на околната среда, Развитие на селските райони (AGRI)	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 280 CZK (в млн.) Годишен бюджет: 40 CZK (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	До 31.12.2018 г.	
Икономически отрасли	Горско стопанство	
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	12.4.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.34253 (12/NN)	
Държава-членка	Нидерландия	
Регион	Noord-Limburg	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Investeringssteun voor de vermindering van geuremissies van Knoops Lottum B.V. (varkenshouderij)	
Правно основание	Algemene subsidieverordening Horst aan de Maas 2011; Algemene Wet Bestuursrecht; Subsidieverordening inrichting landelijk gebied Limburg; Wet geurhinder en veehouderij; en Regeling geurhinder en veehouderij	
Вид мерки	Индивидуална помощ	Knoops Lottum B.V., Oude Goorenweg 4, 5715 PH Lierop. Knoops Lottum B.V. beschikt over diverse bedrijfslocaties. Het adres waarop onderhavige steun betrekking heeft betreft de locatie: Zandterweg 39, 5973 RB Lottum.
Цел	Опазване на околната среда, Инвестиции в земеделски стопанства	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 0,09 EUR (в млн.)	
Интензитет	60 %	
Времетраене	22.11.2011 г.	
Икономически отрасли	Отглеждане на свине	
Название и адрес на предоставящия орган	Gemeente Horst aan de Maas Wilhelminaplein 6 5961 ES Horst NEDERLAND	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	31.5.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.34291 (12/N)	
Държава-членка	Чешка република	
Регион	Moravskoslezsko	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Dotační program Poskytování příspěvků na podporu hospodaření v lesích v Moravskoslezském kraji pro období let 2013–2019	
Правно основание	1) Dotační program Poskytování příspěvků na podporu hospodaření v lesích v Moravskoslezském kraji pro období let 2013–2019 2) Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích, ve znění pozdějších předpisů 3) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon)	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Горско стопанство	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 350 CZK (в млн.) Годишен бюджет: 50 CZK (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	1.1.2013 г.—31.12.2019 г.	
Икономически отрасли	Горско стопанство	
Название и адрес на предоставящия орган	Moravskoslezský kraj 28. října 117 702 18 Ostrava ČESKÁ REPUBLIKA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

4 юли 2012 година

(2012/C 197/03)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2560	AUD	австралийски долар	1,2221
JPY	японска йена	100,28	CAD	канадски долар	1,2726
DKK	датска крона	7,4366	HKD	хонконгски долар	9,7397
GBP	лира стерлинг	0,80320	NZD	новозеландски долар	1,5635
SEK	шведска крона	8,6876	SGD	сингапурски долар	1,5876
CHF	швейцарски франк	1,2013	KRW	южнокорейски вон	1 428,07
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,2134
NOK	норвежка крона	7,5165	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,9727
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4933
CZK	чешка крона	25,500	IDR	индонезийска рупия	11 748,77
HUF	унгарски форинт	285,36	MYR	малайзийски рингит	3,9621
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	52,275
LVL	латвийски лат	0,6964	RUB	руска рубла	40,5534
PLN	полска злота	4,2066	THB	тайландски бат	39,533
RON	румънска лея	4,4764	BRL	бразилски реал	2,5362
TRY	турска лира	2,2677	MXN	мексиканско песо	16,7927
			INR	индийска рупия	68,4360

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 4 юли 2012 година

относно финансирането за 2012 г. на дейностите във ветеринарната област, свързани с информационната политика на Европейския съюз и подкрепата за международни организации, с някои мерки, необходими за осигуряване на прилагането на Регламент (ЕО) № 882/2004, и с пилотен проект за Европейска координирана мрежа за хуманно отношение към животните

(2012/C 197/04)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности⁽¹⁾ (наричан по-нататък „Финансовият регламент“), и по-специално член 49, параграф 6, буква а) и член 75 от него,

като взе предвид Решение 2009/470/ЕО на Съвета от 25 май 2009 г. относно разходите във ветеринарната област⁽²⁾, и по-специално членове 20, 23 и 27 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 882/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно официалния контрол, провеждан с цел осигуряване на проверка на съответствието със законодателството в областта на фуражите и храните и правилата за опазване здравето на животните и хуманното отношение към животните⁽³⁾, и по-специално член 6б, параграф 1, буква в) от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 75 от Финансовия регламент и член 90, параграф 1 от Правилата за прилагане поемането на разходи от бюджета на Европейския съюз се предхожда от решение за финансиране, в което се излагат съществени елементи на предполагащото разходи действие и което е прието от институцията или от органите, на които институцията е делегира правомощия.
- (2) Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г. относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности⁽⁴⁾ (наричан по-долу „Правилата за прилагане“) определя степеня на детайлност, която се счита за достатъчна, за да се опише рамката, установена с дадено решение за финансиране.
- (3) В съответствие с член 110 от Финансовия регламент трябва да бъде приета годишна работна програма за безвъзмездните средства.
- (4) Необходимо е да се изготви работна програма за дейностите на Европейския съюз във ветеринарната област, свързани с информационната политика, подкрепата за международни организации и компютризацията на ветеринарните процедури.

(5) Тъй като работната програма, изложена в приложенията, представлява достатъчно подробна рамка по смисъла на член 90, параграфи 2 и 3 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията, настоящото решение представлява решение за финансиране на предвидените в работната програма разходи за безвъзмездни средства и обществени поръчки.

(6) Съгласно член 22 от Решение 2009/470/ЕО Съюзът може да предприема или да подпомага държавите-членки или международните организации да предприемат необходимите технически и научни мерки за приемането на законодателни актове на Съюза във ветеринарната област и за развитието на ветеринарното образование или обучение.

(7) В член 19 от Решение 2009/470/ЕО се предвижда, че Съюзът предоставя финансови средства за създаването на информационна политика в областта на здравето на животните, хуманното отношение към тях и безопасността на хранителните продукти от животински произход, включително и за извършването на необходимите проучвания за изготвянето и приемането на законодателни актове в областта на хуманното отношение към животните.

(8) В член 19, буква а), подточка i) от Решение 2009/470/ЕО се предвижда, че Съюзът предоставя финансови средства за събиране и съхраняване на цялата информация, свързана със законодателството на Съюза в областта на здравето на животните, хуманното отношение към тях и безопасността на хранителните продукти от животински произход.

(9) Финансово участие се изисква и за да може да се предостави достъп на всички държави-членки до интерактивната база данни за ветеринарното законодателство (Vetlex), първоначално създадена за държавите кандидати, потенциалните държави кандидатки и държавите, попадащи в обхвата на Европейската политика за съседство.

(10) През предходните години бяха организирани комуникационни дейности с цел популяризиране на въпросите за здравето на животните и на принципите от стратегията за здравето на животните сред заинтересованите страни, организациите и обществото като цяло. Тези комуникационни дейности, включително и хоризонталните дейности, следва да продължат и през 2012 г.

(11) В член 27 от Решение 2009/470/ЕО се предвижда предоставяне на финансови средства от страна на Съюза за изпълнение на националните програми за ликвидиране/наблюдение. В съответствие с посочения член Комисията следва да оцени тези програми. С цел да се предостави допълнителен инструмент ще се извърши предварителна оценка на тези програми, представени за 2013 г., при използване на външна техническа помощ.

⁽¹⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 155, 18.6.2009 г., стр. 30.

⁽³⁾ ОВ L 165, 30.4.2004 г., стр. 1, поправен с ОВ L 191, 28.5.2004 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 1.

- (12) В Регламент (ЕО) № 882/2004 се определят правилата за извършване на официален контрол с цел проверка на съответствието с правилата, които са насочени по-специално към предотвратяване, елиминиране или редуциране на риска до приемливи нива за хората и животните пряко или чрез заобикалящата ги среда, както и гарантиране на лоялните практики в търговията с фуражи и храни и защита на интересите на потребителите, включващи етикетирание на фуражите и храните и други форми на информация за потребителите.
- (13) В съответствие с член 66, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 882/2004 бюджетните кредити за финансиране на други мерки, необходими за осигуряване на прилагането на посочения регламент, се разрешават всяка година в рамките на бюджетната процедура. Мерките, посочени в член 66, включват по-специално организиране на проучвания, публикуване на информация и организиране на срещи и конференции.
- (14) Докладите на Хранителната и ветеринарна служба за инспекции, проведени през периода 2007—2011 г. във връзка с официалния контрол в държавите-членки по отношение на материалите, предназначени за контакт с храни, разкриха някои недостатъци. По-специално пропуски бяха открити при осигуряването на спазването на общите изисквания за безопасност и добра производствена практика в областите, в които не са приети специфични мерки на ЕС („нехармонизирани области“). Поради това се предвижда провеждането на проучване през 2012 г., за да се изследва до каква степен и какви специални разпоредби ще бъдат необходими на ниво ЕС, за да се подобри осигуряването на спазването на общите изисквания за безопасност, както и да се предоставят данни за тяхното икономическо, социално и екологично въздействие (включително административната тежест).
- (15) Комуникацията относно контрола на фуражите и храните не винаги може да бъде свързана с определена тема. Поради това е целесъобразно да се предвидят някои ресурси за хоризонталните комуникационни дейности, свързани с този контрол.
- (16) Редица рискове по хранителната верига застрашават предоставянето на безопасни и здравословни храни на европейските потребители. Предвижда се през 2012 г. да бъде извършено проучване, за да се установят рисковете по хранителната верига, да се развият и оценят бъдещите сценарии и да се определят мерки в областта на съответните политики.
- (17) В член 13 от Договора за функционирането на Европейския съюз⁽¹⁾ се изисква Съюзът и държавите-членки да държат изцяло сметка за изискванията за хуманно отношение към животните като същества с усещания при изработването и осъществяването на някои от политиките на Съюза. Следователно е целесъобразно да се финансира пилотен проект, който ще допринесе за подпомагането на държавите-членки и заинтересованите страни при прилагането на правилата на Съюза за хуманно отношение към животните.
- (18) В член 20 от Регламент (ЕО) № 1099/2009 на Съвета от 24 септември 2009 г. относно защитата на животните по време на умъртвяване⁽²⁾ от държавите-членки се изисква да осигуряват научна помощ на компетентните органи чрез предоставяне на научно-технически и образователни експертни становища с цел да се улесни прилагането на това законодателство относно хуманното отношение към животните. Изглежда целесъобразно да се изготви пилотен проект за по-добро съгласуване на националните инструменти за техническа помощ, които трябва да бъдат въведени за прилагането на Регламент (ЕО) № 1099/2009 преди 2013 г.
- (19) В съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета и Европейския икономически и социален комитет относно стратегията на Европейския съюз за защита и хуманно отношение към животните за периода 2012—2015 г.⁽³⁾ също така се предвижда възможността за създаване на Европейска мрежа от референтни центрове, които биха могли да имат за цел да се гарантира, че компетентните органи получат съгласувана и уеднаквена техническа информация за начина, по който законодателството на ЕС трябва да се прилага, особено в контекста на основани на резултатите показатели за хуманно отношение към животните. Следователно е важно Съюзът да насърчава пилотен проект, с който да се направи оценка на осъществимостта и ефективността на такава мрежа преди да бъде предложено бъдещо законодателство.
- (20) Целесъобразно е финансирането от Съюза за този пилотен проект да продължи. В общия бюджет на Европейския съюз за 2012 г. бюджетният орган предостави 1 000 000 EUR за пилотен проект относно Европейска координирана мрежа за хуманно отношение към животните.
- (21) Настоящото решение за финансиране може да обхване и плащането на дължими лихви за просрочени плащания по силата на член 83 от Финансовия регламент и член 106, параграф 5 от Правилата за прилагане.
- (22) За целите на прилагането на настоящото решение терминът „съществено изменение“ следва да бъде определен по смисъла на член 90, параграф 4 от Правилата за прилагане.
- (23) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

ДЯЛ I

Работна програма за изпълнение на Решение 2009/470/ЕО на Съвета

Член 1

Приема се годишната работна програма за изпълнение на членове 20, 23 и 27 от Решение 2009/470/ЕО на Съвета, посочена в приложение I.

Член 2

Максималният размер на финансовото участие, разрешено с настоящия дял, за изпълнение на програмата, е 3 254 600 EUR, които следва да бъдат отпуснати по бюджетен ред 17 04 02 01 от общия бюджет на Европейския съюз за 2012 г.

⁽²⁾ ОВ L 303, 18.11.2009 г., стр. 1.

⁽³⁾ COM(2012) 6 окончателен.

⁽¹⁾ ОВ С 83, 30.3.2010 г., стр. 47.

Член 3

Изпълнението на бюджета за задачите, свързани с точка 2 от приложение I, може да се повери на следната международна организация, която прилага в своето счетоводство, одит, вътрешен контрол и процедури за възлагане на обществени поръчки стандарти, осигуряващи гаранции, равностойни на международно приетите стандарти: Световната организация за здравеопазване на животните (OIE).

ДЯЛ II**Работна програма за изпълнение на Регламент (ЕО) № 882/2004 на Съвета****Член 4**

Приема се годишната работна програма за изпълнение на член 6б, параграф 1, буква в), посочена в приложение II.

Член 5

Максималният размер на финансовото участие, разрешено с настоящия дял, за изпълнение на програмата, е 277 650 EUR, които следва да бъдат отпуснати по бюджетен ред 17 04 07 01 от общия бюджет на Европейския съюз за 2012 г.

ДЯЛ III**Пилотен проект относно Европейска координирана мрежа за хуманно отношение към животните****Член 6**

Приема се пилотният проект, посочен в приложение III.

Член 7

Максималният размер на финансовото участие, разрешено с настоящия дял, за изпълнение на пилотния проект, е 1 000 000 EUR, които следва да бъдат отпуснати по бюджетен ред 17 04 01 02 от общия бюджет на Европейския съюз за 2012 г.

ДЯЛ IV**Общи разпоредби****Член 8**

Работните програми, посочени в дялове I, II и III, представляват решения за финансиране по смисъла на член 75 от Финансовия регламент.

Член 9

1. Разпоредителят с бюджетни кредити може да приема всякакви изменения във всеки един дял, които не се считат за съществени по смисъла на член 90, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 2342/2002, в съответствие с принципите за добро финансово управление и пропорционалност.

2. Кумулативните изменения при разпределените финансови средства за действията, които се включват във всяка работна програма, непревишаващи 10 % от предвиденото в членове 2, 5 и 7 от настоящото решение максимално финансово участие, не се считат за съществени по смисъла на член 90, параграф 4 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002, при условие че не засягат в значителна степен естеството и целта на работните програми.

Член 10

Бюджетните кредити, посочени в членове 2, 5 и 7, могат да обхващат и дължимите лихви за просрочени плащания.

Член 11

Адресати на настоящото решение са оправомощените разпоредители с бюджетни кредити.

Съставено в Брюксел на 4 юли 2012 година.

За Комисията

John DALLI

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Решение 2009/470/ЕО на Съвета относно разходите във ветеринарната област, и по-специално членове 20, 23 и 27 от него — работна програма за 2012 г.**1. Въведение**

Настоящата програма съдържа 6 основни теми за 2012 г. Въз основа на целите, предвидени в Решение 2009/470/ЕО на Съвета от 25 май 2009 г. относно разходите във ветеринарната област, разпределението на бюджета и основните действия са следните:

- за безвъзмездни средства (изразходване при съвместно управление) (точка 2):
 - финансово участие на Съюза за организирането на международни конференции по въпросите на хуманното отношение към животните, антимикробната резистентност и ветеринарните регулаторни органи, регионална конференция относно хуманното отношение към животните и регионални семинари за нови делегати на ОИЕ и за координатори по въпросите на ветеринарните продукти, хуманното отношение към животните и здравето на водните животни, в максимален размер от 660 000 EUR.
- за обществени поръчки (изразходване при пряко централизирано управление) (точка 3):
 - използване на покана за представяне на оферти във връзка с финансово участие, с което да се предостави достъп на администраторите в държавите-членки до базата данни Vetlex: 150 000 EUR (точка 3.1),
 - финансово участие за осъществяване на хоризонтална комуникация относно дейности, свързани със здравето на животните: 49 600 EUR (точка 3.2),
 - мероприятия в подкрепа на текущата политика в областта на хуманното отношение към животните и поддържането на наличните комуникационни инструменти: 700 000 EUR (точка 3.3),
 - публикации и разпространение на информация с цел популяризиране на въпросите, свързани с хуманното отношение към животните, и на принципите от стратегията за здравето на животните: 1 595 000 EUR (точка 3.4),
 - външна предварителна оценка на програмите за ликвидиране/наблюдение за 2013 г.: 100 000 EUR (точка 3.5).

2. Дейности, извършвани при съвместно управление

Международни конференции по въпросите на хуманното отношение към животните, антимикробната резистентност, ветеринарните регулаторни органи и болестите по дивите животни; регионална конференция относно хуманното отношение към животните в Южна Америка; регионални семинари за нови делегати на ОИЕ и за координатори по въпросите на ветеринарните продукти, хуманното отношение към животните и здравето на водните животни в Европа.

ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

Член 23 от Решение 2009/470/ЕО на Съвета

БЮДЖЕТЕН РЕД

17 04 02 01

Финансовото участие ще бъде предвидено в писмено споразумение за финансиране за периода 2012—2013 г.

ИЗПЪЛНИТЕЛ

Световната организация за здравеопазване на животните (ОИЕ) е междуправителствена организация, отговаряща за подобряването на здравето на животните в световен мащаб. За да се подобри състоянието на здравето на животните в световен мащаб и съответно да се намали опасността от болести по животните в рамките на ЕС, е важно всички държави-членки на ОИЕ, да споделят установения в ЕС подход към здравето на животните и хуманното отношение към тях, както и ЕС да подкрепя активно организираните от ОИЕ конференции и семинари за обучение с цел при тяхното провеждане да се популяризира политиката на Съюза по въпросите за здравето на животните и хуманното отношение към тях.

На 7 юни 2010 г. Комисията и ОИЕ подписаха дългосрочно рамково споразумение (РС), в което са установени административните и финансовите договорености за тяхното сътрудничество (приложено тук) и чрез което „Споразумението на Европейския съюз с международна организация относно финансовото участие на Съюза“ („Стандартното споразумение за финансово участие“ или „ССФУ“) се прилага по отношение на международните, регионалните или националните програми и действия, управлявани от ОИЕ и финансирани или съфинансирани от Европейския съюз.

Преди това беше извършена подробна и цялостна оценка на ОИЕ чрез т.нар. „метод на четирите стълба“, при която се установи, че в своето счетоводство, одит, вътрешен контрол и процедури за възлагане на обществени поръчки ОИЕ прилага стандарти, осигуряващи гаранции, равностойни на международно приетите стандарти.

ЦЕЛИ И ОЧАКВАНИ РЕЗУЛТАТИ

Да се сподели установеният в ЕС подход към здравето на животните, хуманното отношение към тях и ветеринарните аспекти на общественото здравеопазване с всички държави-членки на ОИЕ, чрез популяризирането на политиката на Съюза при провеждането на организирани от ОИЕ конференции и семинари за обучение. Крайната цел е да се подобрят здравето на животните, хуманното отношение към тях и ветеринарните аспекти на общественото здравеопазване в световен мащаб и съответно да се намали опасността от болести по животните в рамките на ЕС.

ОПИСАНИЕ И ЦЕЛИ НА МЯРКАТА ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

В таблицата по-долу се съдържа общ преглед на различните действия, които следва да се финансират по тази точка.

ИЗПЪЛНЕНИЕ

Съвместно управление

МАКСИМАЛЕН РАЗМЕР НА ФИНАНСОВОТО УЧАСТИЕ

660 000 EUR

Обобщение на посочените в точка 2 дейности, които следва да се организират от ОИЕ през периода 2012—2013 г.

	Дейност	Място на срещата	Максимална стойност в EUR	Ориентировъчни дати (2012 г.—2013 г.)
1. Международни конференции				
1.1.	3-та световна конференция на ОИЕ по въпросите на хуманното отношение към животните: „Прилагане на стандартите на ОИЕ — отчитане на регионалните очаквания“	Куала Лумпур (Малайзия)	100 000	6—8 ноември 2012 г.
1.2.	Световна конференция на ОИЕ по въпросите на разумното използване на антимикробни агенти за животни — международна солидарност за борба срещу антимикробната резистентност	Париж (Франция)	100 000	13—15 март 2013 г.
1.3.	Предвидени в закон ветеринарни органи (ПЗВО) — подготовка на туининг програма за ПЗВО	Очаква се потвърждение	80 000	Второто полугодие на 2013 г.
2. Регионални конференции и семинари				
2.1.	Регионална конференция за Северна и Южна Америка относно „Световната търговия и стандартите за хуманно отношение към животните“ (продължение на конференцията, проведена през 2009 г. в Брюксел)	Южноамериканска държава	80 000	14—16 октомври 2013 г.
2.2.	Регионален семинар за нови делегати на ОИЕ в Европа	Европейска държава	60 000	19 май 2012 г.
2.3.	Регионален семинар за координатори на ОИЕ за Европа по въпросите на ветеринарните продукти	Европейска държава	80 000	Второто полугодие на 2012 г.
2.4.	Регионален семинар за координатори на ОИЕ за Европа по въпросите на хуманното отношение към животните	Европейска държава	80 000	Първото полугодие на 2013 г.
2.5.	Регионален семинар за координатори на ОИЕ за Европа по въпросите на здравето на водните животни	Европейска държава	80 000	Първото полугодие на 2013 г.

3. Възлагане на обществени поръчки

Цялостният бюджетен пакет, предназначен за възлагане на обществени поръчки през 2012 г., възлиза на 2 594 600 EUR.

3.1. Достъп на администраторите от държавите-членки до базата данни Vetlex

ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

Член 20 от Решение 2009/470/ЕО на Съвета

БЮДЖЕТЕН РЕД

17 04 02 01

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН БРОЙ И ВИД НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ

Един договор за услуги

ПРЕДМЕТ НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ (ПРИ ВЪЗМОЖНОСТ)

Базата данни Vetlex е съществуваща интерактивна база данни за цялото ветеринарно законодателство, управлявана от външно дружество. Базата данни се актуализира на всеки 24 часа с новопубликуваното законодателство и съдържа консолидираните версии на законодателството в областта.

Базата данни бе достъпна за държавите кандидатки, потенциалните държави кандидатки и държавите, попадащи в обхвата на Европейската политика за съседство посредством договор между дружеството и ГД „Разширяване“ на Европейската комисия. Тя не е достъпна за държавите-членки.

Предвижданото финансово участие ще направи възможен достъпа до Vetlex на администраторите от държавите-членки.

ИЗПЪЛНЕНИЕ

Пряко централизирано

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН СРОК ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

Третото тримесечие на 2012 г.

ОРИЕНТИРОВЪЧНА СТОЙНОСТ НА ПОКАНАТА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ОФЕРТИ

150 000 EUR

СПЕЦИАЛЕН ДОГОВОР (В ПРИЛОЖИМИТЕ СЛУЧАИ)

Не е приложимо.

3.2. *Хоризонтално финансово участие за осъществяване на комуникация относно дейности, свързани със здравето на животните*

ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

Член 20 от Решение 2009/470/ЕО на Съвета

БЮДЖЕТЕН РЕД

17 04 02 01

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН БРОЙ И ВИД НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ

Различни специални договори чрез използване на няколко рамкови договори.

ПРЕДМЕТ НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ (ПРИ ВЪЗМОЖНОСТ)

Хоризонтално финансово участие за осъществяване на комуникация относно дейности, свързани със здравето на животните.

ИЗПЪЛНЕНИЕ

Пряко централизирано

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН СРОК ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

През 2012 г.

ОРИЕНТИРОВЪЧНА СТОЙНОСТ НА ПОКАНАТА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОФЕРТИ

49 600 EUR

СПЕЦИАЛЕН ДОГОВОР (В ПРИЛОЖИМИТЕ СЛУЧАИ)

Няколко рамкови договори на ГД „Здравеопазване и потребители“

3.3. Мероприятия в подкрепа на текущата политика в областта на хуманното отношение към животните и поддържането на наличните комуникационни инструменти

ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

Членове 20 и 23 от Решение 2009/470/ЕО на Съвета

БЮДЖЕТЕН РЕД

17 04 02 01

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН БРОЙ И ВИД НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ

Шест договора за услуги чрез използване на рамков договор и открита покана за представяне на оферти.

ПРЕДМЕТ НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ (ПРИ ВЪЗМОЖНОСТ)

- а) самостоятелно или съвместно организиране на максимум три работни срещи за ветеринарни лекари за насърчване на стандартите на ЕС за хуманно отношение към животните с цел по-добро прилагане в рамките на ЕС и за взаимното разбиране извън ЕС; 150 000 EUR;
- б) мероприятия, предназначени да разпространят информация на местно/регионално равнище за интернет страниците Farmland, посветени на хуманното отношение към животните и включения в тях набор от дидактични материали; 100 000 EUR;
- в) изготвяне на публикации относно хуманното отношение към животните (бюлетин относно хуманното отношение към животните, брошури относно хуманното отношение към животните, публикации/материали за мероприятия и т.н.); 50 000 EUR;
- д) проучване относно възможността на потребителите от ЕС да се предоставя съответната информация относно зашеметяването на животните преди клане; 200 000 EUR;
- е) комуникационни дейности относно работните животни; 50 000 EUR;
- ж) проучване относно образователните и информационните дейности в областта на хуманното отношение към животните — това проучване е последващо действие във връзка със съобщението относно стратегията на Европейския съюз за защита и хуманно отношение към животните за периода 2012—2015 г. (COM(2012) 6 окончателен) и ще има за цел установяването на необходимостта от образователни и информационни дейности за широката общественост и потребителите и възможни действия, които биха могли да последват от тази необходимост: 150 000 EUR.

ИЗПЪЛНЕНИЕ

Пряко централизирано

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН СРОК ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

От второто тримесечие до третото тримесечие на 2012 г.

ОРИЕНТИРОВЪЧНА СТОЙНОСТ НА ПОКАНАТА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОФЕРТИ

700 000 EUR

СПЕЦИАЛЕН ДОГОВОР (В ПРИЛОЖИМИТЕ СЛУЧАИ)

Сключване на максимум пет специални договора за услуги въз основа на рамков договор SANCO/2009/A1/005, обособени позиции 1 и 2.

Сключване на един специален договор за услуги въз основа на рамков договор SANCO/2009/B1/010.

Проучването, посочено в буква е), ще бъде започнато след открита покана за представяне на оферти.

3.4. Публикации и разпространение на информация с цел популяризиране на въпросите, свързани със здравето на животните, и на принципите от стратегията за здравето на животните

ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

Член 20 от Решение 2009/470/ЕО на Съвета

БЮДЖЕТЕН РЕД

17 04 02 01

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН БРОЙ И ВИД НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ

Сключване на най-малко 10 специални договора за услуги чрез използване на рамков договор.

ПРЕДМЕТ НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ (ПРИ ВЪЗМОЖНОСТ)

- а) с оглед повишаване на осведомеността относно работата на Европейската комисия и относно ветеринарната професия в Брюксел ще бъде проведена машабна конференция по темата „Икономика на здравето на животните“ (100 000 EUR) и ще бъде организиран един студентски семинар (75 000 EUR);
- б) популяризиране ролята на Европейската комисия в областта на здравето на животните, хуманното отношение към животните и безопасността на храните по време на три машабни панаира (525 000 EUR) и два по-малки панаира (250 000 EUR) и техническа помощ за панаирите (200 000 EUR); Roskilde Dyrskue, 8—10 юни 2012 г.; Salone del Gusto, 25—29 октомври 2012 г.; Good Food Show, 28 ноември—2 декември 2012 г.; International Green Week (Международна зелена седмица), 18—27 януари 2013 г.; Salon International de l'Agriculture, 23 февруари—3 март 2013 г. Целта на участието в тези панаири ще бъде информацията да достигне до около 2 милиона граждани, за да може те да се запознаят с добавената стойност и ползите от нашата политика за тяхното ежедневие;
- в) очертаване на ползите от съвременната нормативна уредба в областта на здравето на животните в ЕС посредством партньорство с Euronews (270 000 EUR). Предвидената сума се отнася до създаването и разпространяването по Euronews на информационен видеоклип с продължителност 90 секунди относно значението на това законодателство за безопасността на хранителната верига, устойчивостта на нашите ресурси, както и за растежа на най-важния европейски икономически сектор: селското стопанство;
- г) изготвяне на публикации и рекламни материали относно здравето на животните и актуализиране на уебсайта (175 000 EUR). Тези публикации и рекламни материали ще послужат за засилване на нашите послания относно ползите от здравето на животните за гражданите (тъй като те се отнасят до безопасността на храните, човешкото здраве и икономиката) и за подпомагане на дейности за популяризиране на тези послания на местно ниво.

ИЗПЪЛНЕНИЕ

Пряко централизирано

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН СРОК ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

През 2012 г.

ОРИЕНТИРОВЪЧНА СТОЙНОСТ НА ПОКАНАТА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОФЕРТИ

1 595 000 EUR

СПЕЦИАЛЕН ДОГОВОР (В ПРИЛОЖИМИТЕ СЛУЧАИ)

Сключване на +/- 10 специални договора за услуги въз основа на рамков договор SANCO/2009/A1/005.

3.5. Външна предварителна оценка на програмите за ликвидиране/наблюдение за 2013 г.:

ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

Член 27 от Решение 2009/470/ЕО на Съвета

БЮДЖЕТЕН РЕД

17 04 02 01

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН БРОЙ И ВИД НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ

Сключване на най-малко 20 специални договора за услуги.

ПРЕДМЕТ НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ (ПРИ ВЪЗМОЖНОСТ)

Съгласно посочения член 27 от Решение 2009/470/ЕО на Съвета Комисията оценява програмите, представени за 2013 г. Програми могат да бъдат представени за единадесет болести. Целта е да се изготви предварителна оценка на тези програми чрез външни технически помощници: по двама за всяка болест.

ИЗПЪЛНЕНИЕ

Пряко централизирано

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН СРОК ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

Май—юли 2012 г.

ОРИЕНТИРОВЪЧНА СТОЙНОСТ НА ПОКАНАТА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОФЕРТИ

100 000 EUR

СПЕЦИАЛЕН ДОГОВОР (В ПРИЛОЖИМИТЕ СЛУЧАИ)

Сключване на 20 специални договора за услуги

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Работна програма за 2012 година — Регламент (ЕО) № 882/2004

1. Въведение

В настоящата програма се съдържат три мерки за изпълнение за 2012 г. Въз основа на член 66, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 882/2004, който се отнася до финансовата помощ от Съюза за мерките, необходими за осигуряване прилагането на посочения регламент, разпределението на бюджета и основните действия са следните:

за обществени поръчки:

- проучване на въздействието на евентуалните разпоредби за материали, влизащи в контакт с храни, с цел да се подобри спазването на правилата: 125 000 EUR (точка 2.1),
- финансово участие с цел осъществяване на хоризонтална комуникация, свързана с контрола на фуражите и храните: 52 650 EUR (точка 2.2),
- проучване на осъществимостта относно установяването и количественото определяне на рисковете и оценката на риска по отношение на процеса от производството до консумацията: 100 000 EUR (точка 2.3).

2. Възлагане на обществени поръчки

Цялостният бюджетен пакет, предназначен за възлагане на обществени поръчки през 2012 г., възлиза на 277 650 EUR.

2.1. *Проучване на въздействието на евентуалните разпоредби за материали, влизащи в контакт с храни, с цел да се подобри спазването на правилата*

ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

Регламент (ЕО) № 882/2004 на Съвета, член 66, параграф 1, буква в).

БЮДЖЕТЕН РЕД

17 04 07 01

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН БРОЙ И ВИД НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ

Един договор.

ПРЕДМЕТ НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ (ПРИ ВЪЗМОЖНОСТ)

Проучване на въздействието на евентуалните разпоредби за материали, влизащи в контакт с храни, с цел да се подобри спазването на съществуващите общи изисквания за безопасност.

ИЗПЪЛНЕНИЕ

Пряко централизирано

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН СРОК ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

Покана и документация за участие следва да бъдат изпратени до септември 2012 г.; подписване на договор през ноември 2012 г.

ОРИЕНТИРОВЪЧНА СТОЙНОСТ НА ПОКАНАТА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОФЕРТИ

125 000 EUR

СПЕЦИАЛЕН ДОГОВОР

Рамков договор за услуга: оценяване, оценка на въздействието и свързани услуги SANCO/2008/01/055.

2.2. *Хоризонтално финансово участие за осъществяване на комуникация относно контрола на фуражите и храните, по-специално за актуализиране на съответните части на уебсайтове и проектиране и създаване на аудио-визуални и печатни материали*

ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

Член 66, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 882/2004.

БЮДЖЕТЕН РЕД

17 04 07 01

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН БРОЙ И ВИД НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ

Различни договори за услуги чрез използване на няколко рамкови договори.

ПРЕДМЕТ НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ (ПРИ ВЪЗМОЖНОСТ)

Хоризонтално финансово участие за осъществяване на комуникация относно дейности, свързани с контрола на фуражите и храните, по-специално за актуализиране на съответните части на уебсайтове, и проектиране и създаване на аудио-визуални и печатни материали.

ИЗПЪЛНЕНИЕ

Пряко централизирано

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН СРОК ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

През 2012 г.

ОРИЕНТИРОВЪЧНА СТОЙНОСТ НА ПОКАНАТА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОФЕРТИ

52 650 EUR

СПЕЦИАЛЕН ДОГОВОР

Няколко рамкови договори.

- 2.3. *Проучване на осъществимостта относно установяването и количественото определяне на рисковете и оценката на риска по отношение на процеса от производството до консумацията*

ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

Член 66, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 882/2004.

БЮДЖЕТЕН РЕД

17 04 07 01

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН БРОЙ И ВИД НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ

Един договор.

ПРЕДМЕТ НА ПРЕДВИЖДАНИТЕ ДОГОВОРИ (ПРИ ВЪЗМОЖНОСТ)

Проучване относно установяването и количественото определяне на рисковете, и по-специално на икономическите и пазарните рискове, рисковете за околната среда, рисковете за здравето и благоденствието по отношение на процеса от производството до консумацията; разработване и оценка на сценарии за бъдещите предизвикателства; определяне на мерките в областта на съответните политики.

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН СРОК ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

През третото тримесечие на 2012 г.

ОРИЕНТИРОВЪЧНА СТОЙНОСТ НА ПОКАНАТА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОФЕРТИ

100 000 EUR

СПЕЦИАЛЕН ДОГОВОР

Сключване на един договор за услуги въз основа на рамков договор SANCO/2009/A1/005/обособена позиция 2.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Пилотен проект относно Европейска координирана мрежа за хуманно отношение към животните**Въведение**

Този пилотен проект съдържа една мярка за изпълнение за 2012 г.

Въз основа на целите, предвидени в пилотния проект, разпределението на бюджета е за предоставяне на безвъзмездни средства за създаване и функциониране на Европейска координирана мрежа за хуманно отношение към животните (изразходване при пряко централизирано управление) и неговият размер е определен на: 1 000 000 EUR.

Безвъзмездна помощ за създаването и функционирането на Европейска координирана мрежа за хуманно отношение към животните

ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

Пилотен проект по смисъла на член 49, параграф 6, буква а) от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002

БЮДЖЕТЕН РЕД

17 04 01 02

ПРИОРИТЕТНИ ЗАДАЧИ ЗА ГОДИНАТА, ЦЕЛИ, ПОДЛЕЖАЩИ НА ИЗПЪЛНЕНИЕ, И ОЧАКВАНИ РЕЗУЛТАТИ

Това действие е предназначено за покриване на разходите по създаването на Европейска координирана мрежа за хуманно отношение към животните, както беше поискано в резолюцията на Европейския парламент относно определянето и оценката на плана за действие за хуманно отношение към животните 2006—2010 г. (PE 430.922 v02-00, A7-0053/2010). То следва да служи за изпълнение на задачите, посочени в съобщението на Комисията от 28 октомври 2009 г. относно вариантите за етикетирание във връзка с хуманното отношение към животните и създаването на Европейска мрежа от референтни центрове за защита и хуманно отношение към животните 2006—2010 г. (COM (2009) 0584).

ОПИСАНИЕ И ЦЕЛИ НА МЯРКАТА ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Цел 1 — да се създаде мрежа от технически, научни и образователни (професионално образование) ресурси по въпросите на хуманното отношение към животните, които да бъдат независими от специфични интереси и да отразяват географското и културното многообразие на Съюза.

Цел 2 — въз основа на конкретни примери от законодателството на ЕС и съгласно научно установена методология да се събират и анализират съществуващите данни за установяване състоянието на прилагането на законодателството в различните части на ЕС с цел определяне на критерии за ефикасността на предвидените действия.

Цел 3 — въз основа на конкретни примери от законодателството на ЕС да се разработват и прилагат стратегии, основани на трансфера на знания към компетентните органи и заинтересованите страни с цел да се подобри степента на прилагане на законодателството.

Цел 4 — да се проследяват, докладват и анализират резултатите от различните познавателни стратегии, прилагани в рамките на пилотния проект, и да се осигурят препоръки относно осъществимостта и възможните условия, при които Съюзът би могъл да подкрепи създаването на мрежа от референтни центрове по въпросите на хуманното отношение към животните.

ИЗПЪЛНЕНИЕ

Изпълнението се осъществява при пряко централизирано управление.

ГРАФИК И ОРИЕНТИРОВЪЧЕН РАЗМЕР НА СТОЙНОСТТА ПО ПОКАНАТА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЯ — ПРЯКО ВЪЗЛАГАНЕ

Единна покана за представяне на предложения на стойност 1 000 000 EUR ще бъде публикувана през второто тримесечие на 2012 г.

Пилотният проект трябва се осъществи в рамките на 12 месеца от датата на подписване на споразумението за отпускане на безвъзмездни средства.

МАКСИМАЛЕН ВЪЗМОЖЕН ПРОЦЕНТ НА СЪФИНАНСИРАНЕ

Максималното съфинансиране на допустимите разходи за действието ще се различават в зависимост от държавата-членка, в която са установени бенефициерите:

- за бенефициери, регистрирани в държави-членки с БВП на глава от населението по стандарт на покупателна способност не повече от 50 % от БВП на ЕС на глава от населението за 2010 г., максималният процент на съфинансиране ще бъде в размер на 85 % (България, Румъния),
- за бенефициери, регистрирани в държави-членки с БВП на глава от населението по стандарт на покупателна способност повече от 50 %, но не повече от 100 % от БВП на ЕС за 2010 г., максималният процент на съфинансиране ще бъде в размер на 75 % (Чешка република, Естония, Гърция, Кипър, Унгария, Малта, Полша, Португалия, Словения и Словакия).

За останалите бенефициери от ЕС максималният процент на съфинансиране ще бъде в размер на 50 %.

ОСНОВНИ КРИТЕРИИ ЗА ПОДБОР И ВЪЗЛАГАНЕ*Основни критерии за подбор:*

Заявителите трябва да разполагат със стабилни и адекватни източници на финансиране, така че да бъдат в състояние да изпълняват дейностите за периода на финансиания проект и да подпомагат финансирането на проекта.

Заявителите трябва да имат професионалните умения и квалификации, изисквани за изпълнение на предложеното действие. Те трябва да предоставят доказателства за познанията и опита си в съответните области, и по-специално в приложните научни изследвания и/или професионалното обучение в областта на хуманното отношение към животните.

Основни критерии за възлагане:

- надеждност на подхода (15 %),
- организация на работата и участие на заинтересованите страни (25 %),
- интерес от проекта на европейско равнище и мултиплициращ ефект (30 %),
- ефикасност на проекта и ефективност на разходите по него (30 %).

ПРАВНА ФОРМА НА ПОЕТИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Писмено споразумение.

ЕВРОПЕЙСКИ НАДЗОРЕН ОРГАН ЗА ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ

Изпълнително резюме на Становището на Европейския надзорен орган по защита на данните относно предложението за Решение на Европейския парламент и на Съвета относно сериозните трансгранични заплахи за здравето

(Пълният текст на настоящото становище може да се намери на английски, френски и немски език на уебсайта на ЕНОЗД <http://www.edps.europa.eu>)

(2012/С 197/05)

I. Въведение

1. На 8 декември 2011 г. Комисията прие предложение за Решение на Европейския парламент и на Съвета относно сериозните трансгранични заплахи за здравето („предложението“), като на същия ден го препрати на ЕНОЗД за консултация. На 19 януари 2012 г. Съветът изпрати и предложението за консултация.

2. Още преди предложението да бъде прието, ЕНОЗД получи възможност да направи неофициални коментари на предварителния текст. ЕНОЗД приветства тази консултация на ранен етап и изразява задоволство, че някои от неговите коментари са взети под внимание.

3. Предложението има за цел замяна на Решение № 2119/98/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 септември 1998 г. за създаване на мрежа за епидемиологично наблюдение и контрол на заразните болести в Общността⁽¹⁾, което е съществуващото правно основание (заедно с Решение за изпълнение 2000/57/ЕО на Комисията⁽²⁾) за системата за ранно предупреждение и реагиране („СРПР“). СРПР се управлява от Европейския център за профилактика и контрол върху заболяванията („ECDC“)⁽³⁾ от името на Комисията и се използва от компетентните органи на държавите-членки за обмен на информация, необходима за епидемиологично наблюдение и контрол на заразните болести на европейско равнище. СРПР се използва успешно в редица ситуации, като например ТОРС, птичи грип при хората и други значими заразни болести. Системата представлява важен инструмент за опазване на общественото здраве.

4. Предложението има за цел да разшири сътрудничеството между държавите членки по отношение на трансграничните заплахи за здравето. Освен това в предложението се разширява обхватът на съществуващата СРПР, която в момента обхваща само заразни болести, като се включват и други видове трансгранични заплахи за здравето, сред които заплахи с биологичен, химичен, екологичен или неизвестен произход, които биха могли да се разпространят отвъд националните граници.

5. Самата СРПР беше предмет на Становище за предварителна проверка на ЕНОЗД, издадено на 26 април 2010 г.⁽⁴⁾ В резултат на това становище гаранциите за защита на данните за СРПР бяха значително подобрени. Наред с останалото в рамките на процедурата за проследяване беше приета и препоръка на Комисията за насоки за защита на данните за СРПР⁽⁵⁾.

6. Това становище следва да се тълкува в светлината на вече постигнатия напредък и съдържа препоръки за по-нататъшно подобряване на степента на защита на данните съгласно предложението.

7. ЕНОЗД приветства препратките към Регламент (ЕО) № 45/2001 и Директива 95/46/ЕО в съображение 18 и член 18 от предложението и това, че позоваването на приложимото законодателство за защита на

⁽¹⁾ ОВ L 268, 3.10.1998 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 21, 26.1.2000 г., стр. 32.

⁽³⁾ ECDC е създаден с Регламент (ЕО) № 851/2004 (ОВ L 142, 30.4.2004 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ Можете да го намерите на уебсайта на EDPS: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Supervision/Priorchecks/Opinions/2010/10-04-26_EWRS_EN.pdf

⁽⁵⁾ ОВ L 36, 9.2.2012 г., стр. 31.

данните в член 18 сега обхваща изцяло обработването на лични данни в обхвата на предложението. Освен това той приветства специфичните гаранции за защита на данните за проследяване на контакти, които са определени или се изисква да бъдат приети от Комисията съгласно член 18.

8. Следните елементи на предложението обаче все още се нуждаят или биха спечелили от изясняване, допълнителни подробности или други подобрения от гледна точка на защитата на данни:

- проследяване на контакти,
- *ad hoc* наблюдение,
- взаимовръзка обработващо данни лице — администратор,
- период на съхранение, и
- мерки за сигурност.

9. Като предварителна бележка ЕНОЗД отбелязва, че няколко аспекта на предложението не са доразвити в самия текст, а ще бъдат обект на делегирани и приложни актове, например списъкът на заразните болести, за който ще се прилага предложението⁽¹⁾, както и процедурите за обмен на информация в СРПР⁽²⁾. Други аспекти ще бъдат изяснени в насоки и препоръки, които ще бъдат приети от Комисията, например насоките за защита на данните за СРПР⁽³⁾.

10. Делегираните актове имат за цел да изменят и конкретизират определени неосновни аспекти от правните актове (член 290 от ДФЕС), а актовете за изпълнение имат за цел определянето на единни условия за изпълнение на правно обвързващите актове на Съюза (член 291 от ДФЕС). Въпреки че подробностите могат да се регулират чрез делегирани актове и актове за изпълнение, а подобни допълнителни разпоредби определено са от голяма полза, ЕНОЗД препоръчва самото предложение също да предостави повече насоки по някои от въпросите, споменати в точка 8, както ще бъде обсъдено по-долу.

II. Заключение

34. По принцип ЕНОЗД препоръчва някои основни елементи, сред които определени гаранции за защита на данните, също да бъдат включени в текста на самото предложение. В допълнение са необходими също известни разяснения в резултат на разширяването на обхвата на предложението за допълнителни заплахи за здравето освен заразните болести, които не са били обект на процедура за предварителна проверка, а също така не са разгледани в насоките.

35. По-конкретно ЕНОЗД препоръчва предложението да:

- даде ясно определение за проследяване на контакти, включително за неговите цели и обхват, които могат да се различават за заразните болести и за останалите заплахи за здравето,
- определи по-ясно как ще се определят лицата, използвани за проследяване на контакти, какви източници могат да се използват за получаване на информация за връзка и как тези лица ще бъдат информирани за обработването на личните им данни,
- включи критерии, които да се използват за определяне на това дали мерките за проследяване на контакти са необходими и пропорционални,
- определи най-малко основните категории данни, които да се обработват във връзка с проследяването на контакти,
- определи видовете данни, които да се обработват за системата за *ad hoc* наблюдение, и да предприеме мерки за свеждане до минимум на обработването на лични данни, например чрез използване на подходящи техники за анонимизиране и ограничаване на обработването на събрани данни, доколкото е възможно,

⁽¹⁾ Виж член 6, параграф 5, буква а) от предложението.

⁽²⁾ Виж член 8, параграф 2 от предложението.

⁽³⁾ Виж член 18, параграф 6 от предложението.

- разясни взаимовръзката между мрежите за *ad hoc* наблюдение и СРПР,
- разясни ролята на ECDC в мрежите за *ad hoc* наблюдение,
- разясни задачите и отговорностите на всички свързани действащи лица от гледна точка на защитата на данни, с цел да бъде постигната правна сигурност по въпроса за провеждането на контрол,
- определи законово установени периоди на съхранение поне за проследяване на контакти,
- включи в член 18, буква а) по-конкретно позоваване на изискванията за сигурност и поверителност на данните.

(Пълният текст на настоящото становище може да се намери на английски, френски и немски език на уебсайта на ЕНОЗД: <http://www.edps.europa.eu>)

Съставено в Брюксел на 28 март 2012 година.

Giovanni BUTTARELLI
Асистент към Европейския надзорен орган
по защита на данните

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2012/С 197/06)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, бе взето решение за забрана на риболова, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	13.5.2012 г.
Продължителност	13.5.2012 г.—31.12.2012 г.
Държава-членка	Португалия
Запас или група запаси	BUM/ATLANT
Вид	Син марлин (<i>Makaira nigricans</i>)
Зона	Атлантически океан
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	575665

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

НАДЗОРЕН ОРГАН НА ЕАСТ

Покана за представяне на мнения съгласно член 1, параграф 2 от част I на Протокол № 3 към Споразумението между държавите от ЕАСТ за създаване на надзорен орган и съд относно държавната помощ във връзка с потенциална помощ за AS Oslo Sporveier и AS Sporveisbussene в Норвегия

(2012/C 197/07)

С Решение № 123/12/COI от 28 март 2012 г., възпроизведено на автентичния език на страниците след това резюме, Надзорният орган на ЕАСТ откри процедура съгласно член 1, параграф 2 от част I на Протокол 3 към Споразумението между държавите от ЕАСТ за създаване на надзорен орган и съд. Норвежките органи бяха информирани посредством копие от решението.

С настоящото известие Надзорният орган на ЕАСТ приканва държавите от ЕАСТ, държавите-членки на ЕС и заинтересованите страни да изпратят своите мнения относно въпросната мярка в срок от един месец от публикуването на известието на следния адрес:

EFTA Surveillance Authority
Registry
Rue Belliard/Belliardstraat 35
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Мненията ще бъдат предадени на норвежките органи. Самоличността на заинтересованата страна, изпратила мнение, може да не бъде разкрита, ако това бъде поискано писмено, като се изложат съответните причини.

ОБОБЩЕНИЕ

История на досието

В Норвегия местният автобусен транспорт се урежда със Закона за търговския транспорт от 2002 г. („ЗТТ“) и Наредбата за търговския транспорт от 2003 г. („НТТ“). Както ЗТТ, така и НТТ отменят предишното законодателство, което по същество е било подобно. В тази законодателна рамка се предвижда *inter alia* система от концесии, които са необходими на предприятията, за да отговарят на изискванията за възлагане на изпълнението на обществени автобусни услуги, и прави местните власти като община Осло отговорни за компенсирането на предприятия, които обслужват нерентабилни маршрути. Такава компенсация може да бъде отпусната за покриване на разликата между приходите, получени от продажба на билети, и разходите по извършването на услугата.

Още преди влизането в сила на Споразумението за ЕИП в Осло се отпуска годишна компенсация на концесионерите на нерентабилни маршрути в съответствие с бюджетна процедура на града. Компенсацията е била изплащана под формата на фиксирана годишна сума, която се основава на разходите, направени през предходните години, като под внимание са били вземани разнообразни корекционни коефициенти. От 2008 г. насам всички договори за редовни автобусни услуги са възложени на предприятия вследствие на публичен търг. Оттогава на AS Oslo Sporveier не е отпускана компенсация като описаната по-горе за редовни автобусни услуги.

AS Oslo Sporveier и по-късно неговото дъщерно дружество AS Sporveibussene са били натоварени с предоставянето на редовни автобусни услуги в Осло до 2008 г. в съответствие с разпоредбите, описани накратко по-горе, много преди Споразумението за ЕИП да влезе в сила.

От 1994 г. насам AS Oslo Sporveier е преминало през много реорганизации. Например експлоатацията на всички автобусни услуги, включително на търговски туристически автобусни услуги в допълнение към редовните автобусни услуги в Осло, е била поверена на неговото дъщерно дружество AS Sporveibussene през 1997 г. В резултат на това AS Oslo Sporveier и AS Sporveibussene са сключили т.нар. транспортно споразумение, така че AS Sporveibussene да стане действителният получател на годишната компенсация. Съгласно транспортното споразумение компенсацията за редовните автобусни услуги е била платена в съответствие с описаните по-горе разпоредби. Норвежките органи твърдят, че през целия период на разследване от 1994 г. до 2008 г. — Oslo Sporveier Group е водило отделни сметки за търговските и обществените услуги и че на търговските дейности винаги са били фактурирани пазарни цени за услугите, получени от дейностите за обществена услуга.

През 2004 г. община Осло, по това време основен акционер на AS Oslo Sporveier с 98,8 % от акциите, влива 111 760 000 NOK капитал за покриване на недостатъчното финансиране на пенсионния фонд на AS Sporveibussene. Недостатъчното финансиране се е натрупало в периода преди 1997 г. и е било свързано с пенсионните задължения към служителите както в отдела за обществената услуга, така и в отдела за туристически автобуси на AS Oslo Sporveier. AS Oslo Sporveier бе длъжно да намери решение на недостатъчното финансиране. В качеството си на собственик община Осло избра вливането на капитал като най-евтиното средство за постигането на тази цел.

Оценка на мярката

Наличие на държавна помощ

Органът счита, че както вливането на капитал, така и годишните компенсационни плащания включват държавна помощ.

По отношение на вливането на капитал за покриване на недостатъчното финансиране на пенсионните сметки на търговската дейност понастоящем Надзорният орган не може да изключи, че то предоставя икономическо предимство в полза на AS Oslo Sporveier, тъй като не беше предоставена никаква информация, доказваща, че то е било отпуснато в съответствие с принципа на инвеститор в условията на пазарна икономика.

Освен това предварителното становище на Надзорния орган е, че както годишните компенсации, така и вливането на капитал за покриване на недостатъчното финансиране, свързано с пенсионните сметки за обществената услуга, (свързани с разходи, които биха могли да представляват също основа за годишната компенсация), не са били определени чрез процедура за възлагане на обществена поръчка и не са сходни с разходите, които би направило едно добре управлявано и достатъчно оборудвано предприятие. Следователно четвъртият критерий на съдебната практика по делото *Altmark* не е изпълнен и поради това и двете мерки представляват държавна помощ по смисъла на член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП.

Естеството на помощта

На този етап Органът не е в състояние да заключи дали помощта е отпусната съгласно съществуваща схема за помощ, която се е основавала на ЗТТ и НТТ, прилагани в Осло още преди Споразумението за ЕИП да влезе в сила. Следва да се отбележи, че от 2008 г. насам не е предоставяна допълнителна помощ в съответствие с горните разпоредби. При хипотезата, че съществуващата схема за помощ е в сила от 1994 г. понастоящем Надзорният орган не е в състояние да определи точното приложение на схемата и дали всички помощи са отпуснати въз основа на тази схема. Освен това той не може да изключи, че мерките включват неправомерна и несъвместима държавна помощ, поне до известна степен, по-специално по отношение на покриването на пенсионните задължения, свързани с търговските дейности.

Съвместимост на помощта

На този етап за органа изглежда, че плащанията, извършени по прякото възлагане на концесия, са приключили през 2008 г. и че вливането на капитал от 2004 г. с цел компенсиране на недостатъчното финансиране на пенсионния фонд, биха могли поне в по-голямата си част да представляват съвместима компенсация за обществени услуги съгласно член 49 от Споразумението за ЕИП. Оценката на съвместимостта в окончателно решение ще се съсредоточи по-специално върху това дали е имало свръхкомпенсиране. Освен това помощта би могла поне отчасти да е съвместима с член 61, параграф 3, буква в).

Заклучение

Предвид гореизложените съображения Органът реши да открие официална процедура по разследване в съответствие с член 1, параграф 2 от Споразумението за ЕИП. Заинтересованите страни се приканват да предоставят своите мнения в срок от един месец от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА СЛУЖБА ЗА ПОДБОР НА ПЕРСОНАЛ (EPSO)

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА КОНКУРСИ НА ОБЩО ОСНОВАНИЕ

(2012/С 197/08)

Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) организира следните конкурси на общо основание:

УСТНИ ПРЕВОДАЧИ

С датски език (DA): EPSO/AD/236/12 (степени AD 5 и AD 7)

С немски език (DE): EPSO/AD/237/12 (степени AD 5 и AD 7)

С английски език (EN): EPSO/AD/238/12 (степен AD 7)

Със словашки език (SK): EPSO/AD/239/12 (степени AD 5 и AD 7)

Обявленията за конкурсите са публикувани само на английски, датски, немски и словашки език в Официален вестник, серия С 197 А от 5 юли 2012 г.

Допълнителна информация е поместена на уебсайта на EPSO: <http://www.eu-careers.info>

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2012/С 197/09)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявката в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета ⁽¹⁾. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„AGNELLO DEL CENTRO ITALIA“

ЕО №: IT-PGI-0005-0808-18.05.2010

ЗГУ (X) ЗНП ()

1. **Наименование:**

„Agnello del Centro Italia“

2. **Държава-членка или трета държава:**

Италия

3. **Описание на земеделския продукт или храна:**3.1. *Вид продукт:*

Клас 1.1. Прясно месо (и карантия)

3.2. *Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1:*

„Agnello del Centro Italia“ се добива от агнета, заклани на възраст под 12 месеца, от следните местни породи и техните кръстоски: Appenninica, Bergamasca, Biellese, Fabrianese, Merinizzata Italiana, Pomarancina, Sopravissana, Zerasca; Comisana, Cornella Bianca, Cornigliese (Corniglio), Garfagnina Bianca, Gentile di Puglia, Massese, Pagliarola, Pecora delle Langhe. Кланичните трупове са разделени на три типа, които имат следните характеристики: „леко агне“ с тегло 8,01—13,0 kg и степен на залоеност от класове 1, 2 и 3 съгласно скалата на Общността за класификация на кланичните трупове на леки агнета; „тежко агне“ с тегло, равно или по-голямо от 13,01 kg, клас по конформация U, R и O и степен на залоеност от класове 2, 3 и 4 съгласно скалата на Общността за класификация на кланичните трупове на овце; „кастрирано агне“ с тегло, равно или по-голямо от 20,0 kg, клас по конформация E, U и R и степен на залоеност от класове 2, 3 и 4 съгласно скалата на Общността за класификация на кланичните трупове на овце.

(¹) ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

Стойността на рН на месото се измерва по мускула *Longissimus toracis* и е между 6,15 и 6,80, измерена след приключването на всички кланични процедури и преди началото на охлаждането на трупа, или между 5,15 и 5,80, измерена между 24-ия и 30-ия час след клането.

3.3. Суровини (само за преработени продукти):

—

3.4. Фураж (само за продукти от животински произход):

Агнетата се хранят само с майчино мляко до отбиването. След това основната им дажба се състои от фуражи, в чийто състав влизат диви растения от ливади и ливадни пасища, бобови растения и/или треви, всички произхождащи изцяло от географския район. Разрешени са минерални и/или витаминни добавки и готови фуражи в максимално количество 0,4 kg на глава в денонощие.

3.5. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район:

Агнетата се отглеждат в същото стопанство, в което са се родили, в рамките на географския район на производство, определен в точка 4 по-долу.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.:

—

3.7. Специфични правила за етикетирание:

Месото „Agnello del Centro Italia“ трябва да има етикет, съдържащ следната информация: логото „Agnello del Centro Italia“; типът на продукта (леко — тежко — кастрирано); графичният символ на ЕС.



4. Кратко определение на географския район:

Географският район на производство на „Agnello del Centro Italia“ включва териториите на следните райони: Abruzzo, Lazio, Marche, Tuscany, Umbria; в Emilia-Romagna — цялата територия на провинциите Bologna, Rimini, Forlì-Cesena и Ravenna и части от територията на провинциите Modena, Reggio nell'Emilia и Parma, ограничени от трасето на магистрала A1 Bologna-Milano от границата на провинция Bologna, през пътният възел с магистрала A16 Parma-La Spezia до границата с район Toscana — Passo della Cisa.

5. Връзка с географския район:

5.1. Специфична характеристика на географския район:

Географският район е разположен на три нива на надморска височина: Апенинският масив, който представлява централната ос и има предимно варовиков характер, хълмовете, които са предимно глинести, и накрая долинните равнини, които се състоят от алувиални почви.

Променливият характер на околната среда обуславя растителната продукция по количество и качество, така че от дъното на долините до най-високите части се наблюдава постепенна промяна в процентния състав на пасищните ресурси.

Всичко това дава възможност при храненето на овцете като животински вид да се използват пасищата и ливадните пасища, състоящи се главно от фуражно-тревни и бобови култури.

Това оптимално приспособяване на овцевъдството към особеностите и трудните географско-климатични условия в този район на Централна Италия се дължи на хоризонталното — и особено на вертикалното — преместване на стадата на нови, по-близки или по-далечни пасища, което пастирите практикуват от далечни времена с цел да бъдат интегрирани пасищните ресурси на различните зони, като през зимата стадата се преместват в пасищата в равнините и до морския бряг, а през пролетта и лятото се връщат обратно в пасищата на Апенините. Тази практика е пример за екологично интегриране на местните производствени системи с ресурсите, които предлага въпросният географски район. Тя може да се разглежда и като начин на самоорганизация на традиционното животновъдно стопанство с цел да се преодолеят не само неблагоприятните климатични условия, но и дисбалансът между хранителните потребности на овцете и наличността на фураж.

5.2. Специфична характеристика на продукта:

Характеристиките на месото „Agnello del Centro Italia“ са свързани със съотношението между темповете на наддаване на тегло на животните и рандемана.

Ранното развитие на тъканите се изразява в доброто съотношение месо/кости при клането, което като цяло представлява предимство при търговския рандеман. Именно поради по-високите си рандеман в сравнение с други видове овче месо, особено от агнета сукалчета, каквито основно се предлагат на местния пазар, това месо е ценено както от потребителите, така и от търговците.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ):

Продуктът се добива от месодайни породи и кръстоски, които имат дълбоки корени в района на производство, като наименованията на някои от тях идват от географските места, където са показали най-добро приспособяване към околната среда и най-добър рандеман. Тази тясна връзка с генетичното наследство, произхождащо от порода, наричана с общото понятие „апенинска“, и използвано за добив на месото „Agnello del Centro Italia“, е осигурила голямото предимство на тези овце при наддаването на тегло в сравнение с останалите породи/генотипове, отглеждани в района.

Освен това самите имена на тези породи овце свидетелстват за тяхната връзка с географския район. Действително в резултат на непрекъснатите кръстоски, хибридизация и селекция на популацията от овце в Централна Италия са създадени екземпляри, които са се приспособили отлично към особеностите на района, до такава степен, че са взели имената на общините, в които са достигнали най-висок рандеман, а именно: „Fabrianese“ от Fabriano; „Pomarancina“ от Pomarance; „Sopravissana“ от Visso, която в първите години на XX век се разпространява в цялата област Marche, а оттам и в Umbria, в Maremma, обхващаща части от Toscana и Lazio, и в Agro Romano, чак до Abruzzo, като с практиката на преместване на стадата на нови пасища се превръща в предшественик на големите сезонни придвижвания. Породата „Massese“ произхожда от Valle del Forno в провинция Massa Carrara; популацията „Garfagnina Bianca“ се е разпространила в цялата Valle del Serchio в Garfagnana и във Val di Magra (Lunigiana и областта Pontremoli); „Zerasca“ се свързва с Lunigiana, на територията на Zerì в провинция Massa-Carrara.

Ето защо репутацията на „Agnello del Centro Italia“ произтича както от съчетаването в качествено отношение на исторически присъстващите в района породи, чието производствено значение допълнително се повишава чрез висококачествено хранене, постигнато благодарение на система на отглеждане на стадата, при която, чрез отглеждане на животните на открито в продължение на най-малко 8 месеца в годината, могат да се използват в пълна степен ливадните пасища, в които растат и ендемични видове фуражни растения, така и от способностите на животновъдите да ръководят стопанствата си и от селекционната дейност, извършвана от тях с цел подобряване на качеството и производителността.

„Agnello del Centro Italia“ се радва на утвърдена репутация, която датира от 1961 г. и води началото си от документ, публикуван през септември същата година от Националната асоциация по животновъдство (Associazione Nazionale della Pastorizia) в рамките на проведения в Castelluccio di Norcia (провинция Perugia) Междурегионален преглед на овцевъдството („Rassegna interregionale ovina“). В документа се посочва, че: „целта е да се подобрят условията на живот в планинските райони, като се създадат необходимите предпоставки за развитие на пасищното животновъдство, и по-специално на „Agnello del Centro Italia“ “.

Препратка към публикуваната спецификация:

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

Съобщава се също, че настоящата администрация е открила националната процедура за възражения чрез публикуване на предложението за признаване на защитеното географско указание „Agnello de Centro Italia“ в *Държавен вестник на Република Италия*, № 66 от 20 март 2010 г.

Справка с консолидирания текст на продуктова спецификация може да бъде направена на следния адрес:
<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

или

като първо се отвори заглавната страница на уебсайта на Ministero delle politiche agricole alimentari et forestali (<http://www.politicheagricole.it>), после се избере „Qualità e sicurezza“ (горе вдясно на екрана) и накрая се избере „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

ПОПРАВКИ

Поправка на Известие на Комисията относно текущите лихвени проценти за възстановяване на държавни помощи и референтни ставки/сконтови лихвени проценти за 27 държави-членки, приложими от 1 юли 2008 г.

(Официален вестник на Европейския съюз С 166 от 1 юли 2008 г.)

(2012/С 197/10)

На страница 2 се добавя следният текст:

„Известие на Комисията — Лихвени проценти по възстановяването на държавни помощи за периода 14 април—30 юни 2008 г.

С Регламент (ЕО) № 271/2008 на Комисията от 30 януари 2008 г. Регламент (ЕО) № 794/2004 беше изменен *inter alia* по отношение на метода за определяне на лихвените проценти по възстановяването на държавни помощи. В съответствие с член 9, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 794/2004, както беше изменен с член 1 от Регламент (ЕО) № 271/2008, „лихвеният процент се изчислява чрез прибавяне на 100 базисни пункта към едногодишната лихва на паричния пазар“. Регламент (ЕО) № 271/2008 беше публикуван в Официален вестник L 82 от 25 март 2008 г. Съгласно член 2 от него, Регламент (ЕО) № 271/2008 влиза в сила 20 дни след публикуването му в Официален вестник, т.е. на 14 април 2008 г.

В съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 794/2004 (тази разпоредба не беше изменена с Регламент (ЕО) № 271/2008) Комисията публикува „текущите и релевантните лихвени проценти за минали периоди при възстановяването на неправомерно предоставените помощи в Официален вестник на Европейския съюз и за информация и в Интернет“. Лихвените проценти по възстановяването, които се прилагат съгласно Регламент (ЕО) № 271/2008, все още не са публикувани за периода 14 април—30 юни 2008 г. За да бъде допълнена серията данни относно лихвените проценти по възстановяването на държавни помощи и за да бъдат хармонизирани публикуваните лихвени проценти с метода и разпоредбите, предвидени в Регламент (ЕО) № 271/2008, в Официален вестник се публикува следната таблица. Тези промени в лихвените проценти ще се прилагат от датата на публикуването им в Официален вестник.

Известие на Комисията — Лихвени проценти по възстановяването на държавни помощи за периода 14 април—30 юни 2008 г.

Регламент (ЕО) № 271/2008 на Комисията от 30 януари 2008 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 794/2004 за прилагането предвижда, че освен ако не е предвидено друго в специално решение, лихвеният процент по възстановяването на помощта също се изчислява, като се добавят 100 базисни пункта към основния лихвен процент.

От	До	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.6.2008 г.	30.6.2008 г.	4,55	4,55	6,58	4,55	4,23	4,55	4,75	6,96	4,55	4,55	4,55	4,55	7,64	4,55	4,55	6,73	4,55	11,09	4,55	4,55	6,14	4,55	11,02	4,66	4,55	4,39	5,60
14.4.2008 г.	31.5.2008 г.	4,55	4,55	6,58	4,55	4,23	4,55	4,75	6,96	4,55	4,55	4,55	4,55	7,64	4,55	4,55	6,73	4,55	11,09	4,55	4,55	6,14	4,55	9,25	4,66	4,55	4,39	5,60

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2012/С 197/09	Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни	29
---------------	--	----

Поправки

2012/С 197/10	Поправка на Известие на Комисията относно текущите лихвени проценти за възстановяване на държавни помощи и референтни ставки/сконтови лихвени проценти за 27 държави-членки, приложими от 1 юли 2008 г. (ОВ С 166, 1.7.2008 г.)	33
---------------	---	----



ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

